

# 妙法蓮華經淺釋

## The Dharma Flower Sutra with Commentary

### 【觀世音菩薩普門品第二十五】

CHAPTER TWENTY-FIVE:

THE UNIVERSAL DOOR OF GUANYIN BODHISATTVA

修訂版 Revised version

宣化上人講解

國際譯經學院記錄翻譯

Commentary by the Venerable Master Hua

English Translated by the International Translation Institute

所以愚癡和智慧也不是兩個的，就看你會用不會用——你會用，愚癡也就變成智慧；不會用，智慧就變成了愚癡。就在這個地方，也是二而不二的。這個道理，你若得到真正的智慧，你就知道：「喔，原來是這麼樣一回事！」就不會顛倒了。

無盡意！觀世音菩薩有如是等大威神力，多所饒益，是故衆生常應心念！

「無盡意」：釋迦牟尼佛把經文講到這個地方，又叫了一聲無盡意菩薩！「觀世音菩薩有如是等大威神力，多所饒益」：觀世音菩薩有像前邊所說救七難、解三毒這種威神的力量，還有很多饒益衆生的神通妙用。「是故衆生常應心念」：因為這個，所以衆生應當常常在心裏念觀世音菩薩。你看這經文都指明了，教你心裏常常念觀世音菩薩，不是口

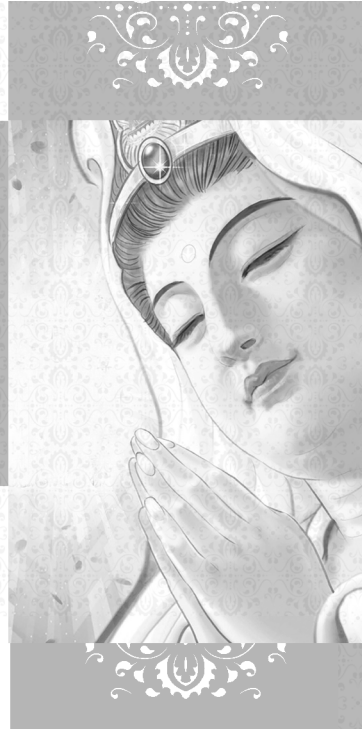
Ignorance and wisdom are not two. It just depends on whether or not you know how to use it. If you use it correctly, ignorance turns into wisdom; if you use it incorrectly, wisdom turns into ignorance. Ignorance and wisdom are two yet not two in this regard. When you've attained genuine wisdom, you'll know how things truly are and will no longer be confused.

#### *Sutra:*

**Infinite Resolve, Guanyin Bodhisattva vastly benefits living beings with her sublime spiritual powers. Therefore, living beings should always hold her in their hearts.**

#### *Commentary:*

Śākyamuni Buddha continued, **"Infinite Resolve, Guanyin Bodhisattva vastly benefits living beings with her sublime spiritual powers. She rescues us from the seven difficulties and the three poisons. She benefits living beings in many ways with her spiritual powers. Therefore, living beings should always hold her in their hearts."** The sūtra text makes it very clear here. It's not good enough to just recite the name of Guanyin Bodhisattva with your mouth. You must keep her name



裏念，心裏不念；若你心裏念，口裏不一定要念的。心裏怎麼樣念呢？念茲在茲的，永遠記得念觀世音菩薩的名字。

若有女人，設欲求男，禮拜供養觀世音菩薩，便生福德智慧之男；設欲求女，便生端正有相之女，宿植德本，衆人愛敬。

「若有女人，設欲求男」：如果有這麼樣一個女人，假設她想要求一個兒子。怎麼樣求法呢？這《法華經》上告訴你方法了！「禮拜供養觀世音菩薩，便生福德智慧之男」：就要禮拜供養觀世音菩薩。禮拜，就是叩頭、參拜；供養，就是或者買點鮮果、生花，來供養觀世音菩薩。這樣自然就會生出來這麼一個又有福德、又有智慧的男孩。「設欲求女，便生端正有相之女」：假設想求一個女孩子，就會生一個相貌端正——鼻子長得像鼻子，眼睛長得像眼睛，耳朵長得像耳朵，嘴巴長得像嘴巴的女孩子。

那麼說，難道眼睛還有不像眼睛嗎？有的人眼睛是三角形的，就是三角眼；在中國，說這種眼睛叫「張士貴的眼睛」。張士貴是唐朝一個奸臣，他盡欺騙人，所以這眼睛不像眼睛了，一般人的眼睛都是長形，他是三角形的。這三角眼睛的人，你若和他做朋友，很難得到他對你有好感的，所以這是最難交的。

難道還有鼻子長得不像個鼻子嗎？有的。你看看，有的人一生下來，鼻子塌著，長得就像沒有鼻子似的。耳朵，有的長得小得不得了，有的往上豎起長，長得不得了。若往下長，像佛的耳朵，這才好。這嘴，長得也不像個嘴樣子，有的人把鼻子、眼睛、耳朵都長到一起，七八家子搬到一起了！你說，若女人生得這個樣子，這就叫不端正。

待續

in your heart. You don't necessarily have to recite her name out loud, but you must constantly keep her name in your thoughts.

**Sutra:**

**If women seeking sons bow and make offerings to Guanyin Bodhisattva, they will give birth to sons blessed with virtue and wisdom. Or if they wish for daughters, they will bear upright, beautiful daughters who have planted roots of virtue in previous lives and are loved and honored by all.**

**Commentary:**

**If women seeking sons bow and make offerings of fresh fruit, flowers, and so on to Guanyin Bodhisattva, they will give birth to sons blessed with virtue and wisdom.** If they seek sons, they will have sons. **Or if they wish for daughters, they will bear upright, beautiful daughters who have planted roots of virtue in previous lives and are loved and honored by all.** They will give birth to daughters who are attractive, with well-formed features: their noses, eyes, ears, and lips will all be correctly proportioned.

To give an example of unusually formed features, there are some people with “triangular” eyes. In China, we say these eyes are Zhang Shigui's eyes. Zhang Shigui was a treacherous official who cheated many people during the Tang dynasty. He had what are known as triangular eyes. Most people's eyes are oval-shaped, but his were more triangular. It is said that people with such eyes are hard to get along with, so if you befriend one of them, you might want to keep this in mind.

Here are some other examples of features that are not perfectly formed. A person may have a depressed nasal bridge or a recessed nose. Perhaps someone has small ears like those of a mouse, or long ears somewhat like a rabbit's. If one's earlobes hang down like the Buddha's, this is considered a good trait. However, if one's ears stick up in the air, they may resemble those of a rabbit. One's lips may have an unusual shape. Or perhaps someone's eyes, ears, nose, and mouth are grown close together. If a woman is born like this, it is called improper.

To be continued